

Neustadt Zeitung

Neustadt

Klotzsche

Hellerau

Weixdorf

Liebe Leser,

Kennen Sie die Spezies der Kampfradler? Das sind die Typen, die keinerlei Rücksicht kennen und sich für die Krönung der Schöpfung halten – kräftige Beine, aber wenig Hirn.

Begegnen kann man ihnen in Fußgängerzonen, aber auch im Straßenraum. Sie feuern mit ihren Maschinen hautnah an Passanten vorbei oder bewegen sich im Verkehr, als wäre die StVO nur eine unverbindliche Empfehlung. Nicht selten kommt es dabei zu brandgefährlichen Situationen. Wenn dann noch Kinder im Spiel sind, ist der Spaß endgültig vorbei. Regeln sollten für alle gelten und konsequent durchgesetzt werden.

Mit besten Grüßen

Ihr Steffen Möller



ZUM GROSSEN JUBILÄUM eine Torte. Mathias Waurick, Dr. Peter Lames und Dr. Michael Quell (v.l.) meisterten den Anschnitt souverän. Foto: Möller

Ein Bad mit Charme und Zauber

„Schöner kann man Denkmalschutz nicht betreiben“, fasste Bürgermeister Dr. Peter Lames die jüngere Geschichte des Nordbades in der Dresdner Neustadt kurz und prägnant zusammen. Am 24. März wurde Jubiläum gefeiert, 20 Jahre sind seit der Wiedereröffnung des Bades vergangen und die Bilanz kann sich sehen lassen. Mit fast 80.000 Gästen jährlich ist das Nordbad ein Hotspot innerhalb der Dresdner Neustadt. Das sind in den zurückliegenden beiden Dekaden unter dem Strich 1,6 Millionen Besucherinnen und Besucher. „Manchmal, beim Babyschwimmen, werden die Kinderwagenstellplätze knapp“, stellte Dr. Michael Quell, Geschäftsführer der

Betreiber-Gesellschaft Aqua Management GmbH fest. Lange Zeit schien es um die Zukunft des 1895 als Germania-Bad eröffneten Nordbades nicht gut bestellt. Nach Einstellung der Werterhaltungsmaßnahmen, wurde die Einrichtung ab 1970 auf Verschleiß gefahren. Vier Jahre später ist die Schwimmhalle gesperrt worden. Das endgültige Aus kam 1982 mit Schließung der Wannenbäder. „Doch in Dresden werden Bäder nicht vergessen, auch wenn sie eine Weile geschlossen sind“, ließ Peter Lames vernehmen. Für das Sachsenbad im benachbarten Pieschen könnte das ein positives Signal sein. Der Bürgermeister aber blieb ungenau und sprach

lediglich von einem Bad für den Dresdner Norden. Das Nordbad jedenfalls hat sich wieder als sozialer Mittelpunkt etabliert, fest verankert in der Neustadt. Zahlreiche Akteure haben an dieser wunderbaren Dresdner Geschichte mitgeschrieben. Mathias Waurick, Chef der Dresdner Bäder GmbH, beschrieb die Wiedergeburt des Bades als das Ergebnis eines Konglomerats aus privater und städtischer Initiative. Das Tagesgeschäft besorgen heute die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter um Badleiterin Andrea Schmidt, deren Engagement Michael Quell besonders herausstellte. (m-r.)

Juwelier W. Heinrich
 Fachgeschäft am Goldenen Reiter
 Hauptstraße 22 | juwelier.heinrich@gmx.de
 01097 Dresden | Telefon 03 51-8 58 03 87
 Mo.-Fr. 10-19 Uhr · Sa. 10-18 Uhr

Serviceangebot:

- Batterie- & Armbandwechsel sofort
- Uhrenreparaturen (z. B. Armbanduhr, Wanduhren, Standuhren)
- Uhrglasservice
- Schmuckreparaturen (z. B. für Ketten, Ringe, Ohrschmuck)
- Perlenketten fädeln
- Ohrlochstechen geräuschlos und kaum spürbar

Theater für alle

Viele kennen die Erich Kästner Rallye, bei der jedes Jahr am letzten Donnerstag vor den Sommerferien 400 Drittklässler auf den Spuren Erich Kästners unterwegs sind. Veranstaltet wird sie vom Theaterpädagogischen Zentrum Sachsen (TPZ), mit Sitz im Theaterhaus Rudi. Wichtig für das TPZ Sachsen ist es, die Menschen direkt zu erreichen, seien es die Kinder bei der Rallye oder die Teilnehmenden in anderen Projekten. Das Stichwort lautet hier: Teilhabe. Zum Beispiel bei FORUM:Mercurius, der einzigen inklusiven Forumtheatergruppe in Deutschland. Hier treffen sich Menschen mit und ohne Beeinträchtigungen, um miteinander problematische Situationen des Alltags auf die Bühne zu bringen und spielerisch Lösungen zu finden. (StZ)

FORUM:Mercurius Treff jeden Montag, 18.00 Uhr, Theaterhaus Rudi
 12. Erich Kästner Rallye, 22. Juni 2017
 in der Dresdner Alt- und Neustadt

die brille & contactlinse.
 funtastisch in Dresden

Sonne Pur 2017

**Entspannt sehen
 Augen schützen
 Sonnengläser mit Korrektion**

Paarpreis ab **39,00 €**

Gleitsicht
 Paarpreis ab **169,00 €**

Sehen in neuen Dimensionen

Zeiss relaxed vision center 2017
 Sehzentrum Sport – Langebrück

HAHMANN optik
 Langebrück, Dresdner Str. 7, Tel. (03 52 01) 7 03 50
 Dresden-Klotzsche, Königsbrücker Landstr. 66, Tel. (03 51) 8 90 0912



Eröffnung voraussichtlich Frühjahr 2018

WAS HABEN SIE AM 6. APRIL 2017 VOR?

Wir erwarten Sie um 11 Uhr zum Richtfest des neuen Vitanas Senioren Centrum Am Sternplatz! Im Anschluss an die Feierstunde laden wir Sie herzlich zu einem Umtrunk und Imbiss ein.

Vitanas Senioren Centrum Am Sternplatz
 Maternistraße/Rosenstraße | 01067 Dresden
 ☎ (0800) 848 26 22 (gebührenfrei) | www.vitanas.de

Technik Ambiente
LOEWE. SONOS
 LG OLED TV

Technik Ambiente GmbH
 Hauptstr. 29 · 01097 Dresden
 Tel. 0351 - 48100253
 www.technikambiente.de
 Mo - Sa 10:00 - 19:00 Uhr

Elb FOTOC
Pass- und Bewerbungsbilder
LOTTO
Tabakwaren Zeitschriften
 am Albertplatz
 im Nudelturm

Unsere Themen

- Zeitzeugen gesucht S. 2
- Plakatkunst S. 3
- Wanderausstellung S. 4
- Osterrätsel S. 5
- Makellose Bilanz S. 6
- Ernstfall geprobt S. 7
- 775 Jahre Wilschdorf S. 8

... und mehr!

KRESS MODEZENTRUM
 ab sofort bis 11.04.2017
Oster-Shopping
 Ihre liebsten Mode-Marken
-20%
 s. Seite 6

Die nächste „Neustadt Zeitung“ erscheint am **10.05.2017**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **28.04.2017**.

Zeitzeugen werden gesucht Grabstätten auf den Kaditzer Friedhöfen

Welche Informationen sind in Deutschland über die Jugoslawienkriege während der 90er Jahre verbreitet worden? Dieser Frage gehen Jugendliche im Rahmen ihres Freiwilligendienstes beim Jugend- und Kulturprojekt

e.V. nach. Für das Projekt werden Personen gesucht, die im genannten Zeitraum volljährig waren und bereit sind, sich interviewen zu lassen. (StZ)

Kontakt unter luce.polackova@jkpev.de oder Tel.: 0152 05340246

Förderung erhalten

Mehr als 4.000 Dresdnerinnen und Dresdner setzen sich in einer Petition für die weitere Förderung des Waldspielplatzes Albertpark durch die Landeshauptstadt Dresden ein. Die Unterschriftenliste ist am 23. März an Oberbürgermeister Hilbert übergeben worden. Als Betreiber der

Anlage wehrt sich das Jugendsozialwerk Nordhausen e.V. damit gegen Pläne der Stadt, die Jugendhilfeförderung künftig auf den geplanten neuen Kindertreff im Jägerpark zu konzentrieren.

Bleibt die Stadt bei ihrer Haltung, wird der Spielplatz Ende August geschlossen. (DN)

Ihre Anzeige in der Stadtteilzeitung?

Lassen Sie sich von **Christine Frenzel** beraten.
TELEFON 01 74 303 15 80 · E-MAIL frenzelchristine@gmx.de

WIR SUCHEN SIE

...als **ProjektleiterIn (Teilzeit)** für die Werbeagentur in der SV SAXONIA Verlag GmbH in Dresden.

WERBUNG UND MARKETING SIND „IHRE“ WELT?

Sie sind kreativ, erfolgsorientiert, gehen gern auf Menschen zu, können aus Ideen einen werbewirksamen Auftritt entwickeln?

Sie verfügen über Kompetenz im Bereich Gestaltung, Druckverfahren, Social Media?

Dann freuen wir uns über Ihre aussagefähige Bewerbung! Senden Sie diese bitte an office@saxonia-verlag.de.

SV SAXONIA Verlag
für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3 · 01069 Dresden
office@saxonia-verlag.de
www.saxonia-verlag.de



SV SAXONIA VERLAG
für Recht, Wirtschaft
und Kultur GmbH

Letztes Geleit

ANTEA BESTATTUNGEN

Wer einen Fluss überquert,
muss die eine Seite verlassen.
Mahatma Gandhi

Tag & Nacht für Sie erreichbar: **0351/42 999 42**

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163
Herzberger Str. 8 | Pfothenauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54
Breitscheidstr. 55 | www.antea-dresden.de

Entsprechend der am 1. Mai 1839 in Kraft getretenen sächsischen „Landgemeindeordnung“ waren in den Dörfern fortan Gemeinderäte zu wählen, die aus ihren Reihen Vorstand und Älteste zu bestimmen hatten.

Die erste Wahl zu einem Trachauer Gemeinderat fand am 29. Juni 1839 im Gasthof „Zum Lämmchen“ (heute Freie evangelische Gemeinde) statt. Als Vorstand wurde der Gutsbesitzer und kurz zuvor zum Ortsrichter ernannte Johann Gottfried Heckelt bestimmt. Die Vorstände der Folgejahre, in der Regel altansässige Trachauer, besaßen ansehnliche Gutshöfe, ausgedehnte Felder und meist auch Weinberge.

So auch Gemeindevorstand Johann Gottlieb Traugott Mildner. Er trat im August 1873 die Nachfolge des 1869 zum Vorstand gewählten und plötzlich verstorbenen Carl Friedrich Frantze (1834–1873) an. Mildner, der einen großen Dreiseithof (heute Altrachau Nr. 31) besaß, war ein Sohn des 1800 in Kaditz geborenen und 1852 in Trachau verstorbenen Johann Georg Mildner und der Eva Rosine Rump (1811–1868). Verheiratet war er mit der Trachauer Gutsbesitzertochter Eva Rosina Klotzsche (1837–1904).

Als er an die Spitze der Gemeinde trat, zählte Trachau fast 1.100 Einwohner. Die Guts- und Wirtschaftsbesitzer des Dorfes hielten eine stattliche Anzahl Groß- und Kleinvieh. So gab es an die 140 Kühe und Kälber, etwa 30 Pferde und 130 Schweine, dazu Ziegen, Federvieh und über 20 Bienenstöcke.

In den Jahren, in denen Johann Gottlieb Traugott Mildner dem Gemeinderat vorstand, nahm 1875 der neue „Schützenhof“ (heute Landeszentrale für politische Bildung) seinen Betrieb auf, wurde 1876 die Gaststätte „Waldvilla“ (heute Standort des Li-iL-Werkes) eröffnet und brannte 1878 die Trachauer Windmühle nieder. Am 10. Januar 1877 und am 30. Juli 1878 hatte er im Auftrag der

Johann Gottlieb Traugott Mildner (1838–1906)



DER EHEMALIGE „MILDNER-HOF“ Altrachau Nr. 31 (Aufnahme um 1955).
Foto/Repro: Autor



MILDNER WAR VON 1873 bis 1878 Gemeindevorstand in Trachau.

Königlichen Amtshauptmannschaft als Vorsteher für den Wahlbezirk Trachau die Reichstagswahlen zu sichern, die beide Male im „Goldenen Lamm“ stattfanden. Aus seiner Feder stammen außerdem die am 1. Dezember 1873 in Kraft getretenen „Gemeinde-Statuten“ für Trachau, die in sieben Paragraphen das Zusammenleben der Gemeindeglieder regelten. Nach Ablauf seiner Amtszeit als Gemeindevorstand im Dezember 1878 lehnte Mildner eine Wiederwahl ab, vertrat aber später die Kirchgemeinde Trachau im Vorstand der Parochie Kaditz. 1906 ist er verstorben. Auf dem Kaditzer Kirchhof wurde er an der Seite seiner Ehefrau Eva Rosina bestattet. Das

Grab ist nicht mehr vorhanden. Der Gutshof des Johann Gottlieb Mildner, dessen Tochter den aus Schönborn stammenden Julius August Pietzsch geheiratet hatte, wurde in den Jahren zwischen 1955 und 1975 bis auf wenige Gebäudereste abgetragen. Im Innenhof entstanden Garagen, deren Besitzer das ehemalige große Hoftor immer fest verschlossen hielten.

Anzumerken ist, dass seit 2007 auf dem ehemaligen Grundstück des Johann Gottlieb Traugott Mildner ein Gebäudekomplex entstand, der ein „wahrer Hingucker“ ist. (K. Brendler)

Impressum

DRESDNER STADTTEILZEITUNG

■ Herausgeber:
SV SAXONIA Verlag für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

Gesamtherstellung und Verlag

■ Anzeigenleitung:
SV SAXONIA VERLAG für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden
Tel. 0351 4852621
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

■ Verantwortlicher Redakteur:
Steffen Möller
Tel. 0351 4852621, Fax: 0351 4852661
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

■ Anzeigenberatung:
Christine Frenzel, Tel. 0174 3031580
frenzelchristine@gmx.de

■ Druck:
LR Medienverlag und Druckerei GmbH
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



Wir helfen weiter Bestattungsinstitut Teuchert GmbH

Fachgeprüfte Bestatter im Dresdner Familienunternehmen, Inh.: B. Teuchert
Tag und Nacht sowie Sonn- und Feiertag dienstbereit

mit eigener Trauerhalle **Boxdorfer Straße 21**
01129 Dresden • Telefon 8 49 45 23

Michelangelostraße 1 • 01217 Dresden
Telefon 4 72 40 65

Fax für alle Geschäfte 8 58 42 27

Bautzner Straße 67
01099 Dresden
Telefon 8 01 19 81

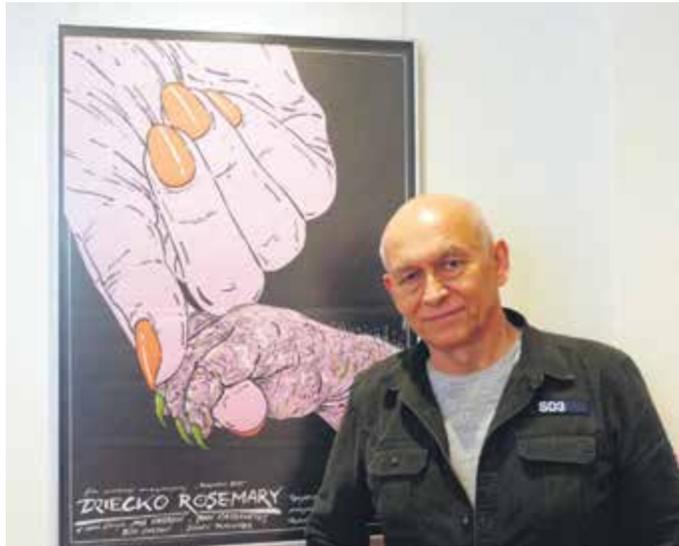
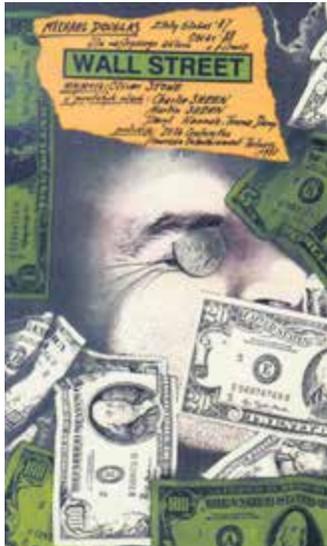
Kötzschenbrodaer Straße 1a
01468 Moritzburg
Telefon/Fax (03 52 07) 8 10 24

Geschäftsstelle Cotta
Bramschstr. 11, 01159 Dresden
Telefon 4 24 36 43



Mitglied
der Landesinnung
der Bestatter Sachsens

Magisch anziehend – Plakat-Kunst im Kraszewski-Museum



FILMPLAKAT ZUM STREIFEN „Wallstreet“ mit Michael Douglas in der Hauptrolle, eine Arbeit des polnischen Künstlers Andrzej Pagowski. Fotos: Bäumler

Ein „Dime“ ist ins Auge geklemmt, Dollarnoten sind ums Gesicht drapiert, auf einem Ausriss sagt die handgeschriebene Legende – Wallstreet-Regie Oliver Stones. Die kunstvoll bizarre Bildkomposition erregt Aufmerksamkeit, vermittelt auf einen Blick Inhalt und Atmosphäre, weckt Neugier und lockt: ins Kino. Das ist Filmplakatkunst! Andrzej Pagowski studierte in Posen bei Waldemar Swierzy, der die hohes Ansehen und internationalen Ruf genießende polnische Schule der Plakatkunst begründete. Bereits mit den ersten Produktionen seines drastisch abstrahierenden Stils setzte Pagowski Zeichen. Sie warben für Filme von Krzyztof Kieslowski, Andrzej Wajda und Roman Polansky. Mit den Künstlern wurden auch ihre Werbepлакate außerhalb Polens bekannt und

als Sammelobjekte der eigenständigen Kunstgattung Plakat begehrt. Das Arbeitsfeld Pagowskis weitete sich in den 80er Jahren über Filmkunst hinaus in die Bereiche der Theater-, Musik-, Ausstellungs- und Veranstaltungs- werbung aus. Seine 1990 gegründete Agentur „Studio P“ entwickelte sich zu einer Schule des polnischen Werbeplakats. Heute schaut der Plakatkünstler und Werbegrafiker Pagowski auf 40 Jahre Schaffenszeit zurück, in der 1.300 Plakate aus seiner Hand, davon 350 für Filme, gezeichnet, gemalt und jüngst auch am Tablet produziert worden sind. Die Auflagen lagen bei bis zu 10.000 Blatt. Das Museum für Kinematografie in Lodz hat aus seinem riesigen Bestand eine Auswahl von fünfzig Pagowski-Filmplakaten

in das Kraszewski-Museum nach Dresden gebracht. Der Künstler findet diese Präsentation sehr glücklich. Im Ambiente der historischen Villa wirken die Poster im Rahmen auf besondere Weise magisch anziehend. Mit den vorhergehenden Veranstaltungen über die Filmgrößen Roman Polanski, Krzyztof Kieslowski und Agnieszka Holland weitete die Pagowski-Ausstellung des Kraszewski-Hauses im Verbund der städtischen Museen den Blick auf das bedeutende Filmschaffen des Nachbarlandes Polen. (Bäu)

„Plakat = Kunst. Polnische Filmplakatkunst von Andrzej Pagowski“, bis 16. Juni 2017, Kraszewski-Museum, Nordstraße 28, Mittwoch bis Sonntag von 13 bis 18 Uhr www.baeumler-agentur.de

Autorenlesung

Äußere Neustadt. Roman Israel schreibt Romane, Lyrik, Prosa, Hörspiele und macht Filme. Meistens rätselhaft, nicht selten grotesk und immer subtil. Um Ideen für seine Bücher zu sammeln, hat er u. a. als Garderobenkraft, Museumsaufsicht, Texter, Verpacker, Tester für Computerchips, Buchantiquar, Lehrer, Lektor, im Bereich Bühnenaufbau und in der Grünanlagenpflege gearbeitet. Und er hat noch mehr vor! Am 18. April kommt er zu einer Autorenlesung ins EIVISSA, Bautzner Straße 6. Beginn der Veranstaltung ist 20 Uhr.

(DN)

Wanderung

Der Dresdner Wanderer- und Bergsteigerverein e.V. veranstaltet am 29. April im Dresdner Südosten einen offenen Wandertag für alle wanderfreudigen Bürger und Familien. Es werden drei von Wanderleitern geführte Strecken angeboten: 13, 20 und 26 Kilometer. Alle Wanderstrecken führen von Niedersedlitz in südöstlicher Richtung über Kleinluga (große Luthereiche) zum Gut Gamig. Start und Ziel ist das Kinderhaus Sonnenschein der Johanniter, Heidenauer Straße 4, in Dresden-Niedersedlitz, etwa 300 Meter vom Haltepunkt des S-Bahn entfernt. Startzeit für die längste Tour ist 8 Uhr. (StZ)

WeGebAU – Weiterbildung Geringqualifizierter und beschäftigter Arbeitnehmer in Unternehmen

Mitarbeiter weiterbilden zahlt sich aus.

- Förderung bis zu 100%
- Noch mehr Know-how für Ihre Firma
- Neue Möglichkeiten für Ihre Mitarbeiter

Sie fördern Ihre Mitarbeiter – Wir fördern Sie!

Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen Beratungstermin.
 Katja Wohlbe: 0351 2885 1618
 Sabine Lodel: 0351 2885 1619

Bundesagentur für Arbeit
Agentur für Arbeit Dresden

QUALIFIKATION

Dringend HELDEN gesucht!

Blutplasma spenden · Leben retten · Aufwandsentschädigung erhalten
 Infos: 0351-272260
www.plasmaspende-dresden.de
 Jetzt Spende-Termin vereinbaren!

Plasmaspende Dresden

Frischmilch neu selbstgezapft am Milchautomat Volkersdorf

Johne & Lorenz GbR
 Moritzburger Straße 1
 01471 Volkersdorf
 Facebook: „Milchautomat Volkersdorf“

ACH DU DICKES EI!
 Sie entscheiden, wie viel Sie sparen

Werkverkauf
 Kindertraum-Schlafausstattungen GmbH
 Hamburger Ring 11B, 01665 Klipphausen
 Öffnungszeiten: Mo-Do: 8-17 Uhr, Fr: 8-14 Uhr

Regional einkaufen schützt Klima und Umwelt und stärkt die Heimat! Die günstigsten Artikel liefern wir in Standardqualität auch über folgende Onlineshops: www.toreg24.de ++ www.patrone4all.de ++ www.kbs-versand.de ++

BÜROBEDARF / EDV-ZUBEHÖR ORIGINAL UND KOMPATIBEL ... der Fachbetrieb in Ihrer Nähe

Tinte • Toner • Farbbänder • Inkfilm Verkauf • Werkstatt • Kundendienst

TOREG Hardcopy & Service GmbH
 Am Trachauer Bahnhof 6b · 01139 Dresden
 Geschäftsz.: Mo.-Fr. 8-18 Uhr
 (0351) 79 57 70 Fax (0351) 7 95 77 11

info@toreg.de online-shop: www.toreg.de
 Info zu Druckerreparaturen finden Sie unter: www.druckerreparaturservice.de

PLANWIRTSCHAFT PRÄSENTIERT:

1. Mai

FAMILIENFRÜHSTÜCK AB 10 UHR
 EIN WENIG OSTALGIE

AB 14 UHR LIVEMUSIK MIT TRABI RUNDFAHRTEN

KINDERSCHMINKEN UND FAMILIENSPASS

WIR BITTEN UM RESERVIERUNG UNTER 0351 801 13 187
 PLANWIRTSCHAFT DRESDEN LOUISERSTRASSE 20 01099 DRESDEN



DRESDEN INTERNATIONAL

Eintritt frei!

FLUGHAFEN FAMILIENTAG

7. Mai 10 – 18 Uhr im Terminal

- ➔ Rundflüge & Touren
- ➔ Technischau, Spiel & Spaß
- ➔ Neueröffnung Reisemarkt
- ➔ Parken 4 €

dresden-airport.de/termine

Foodbloggerin aus Leidenschaft

Für Kerstin Petzold gehört zu Ostern auch selbstgemachter Eierlikör...

VON CLAUDIA TRACHE

Vor fast sieben Jahren begann Kirsten Petzold als Foodbloggerin. „Ich habe schon immer gern gekocht und gern geschrieben. Den Blog im Internet habe ich zunächst nur zur privaten Nutzung begonnen. Freunde und Familie haben mich oft nach Rezepten gefragt. Dafür war ein Blog sehr praktisch“, erzählt die 31-Jährige. Nach und nach ver-netzte sie sich mit anderen Food-Blogs. Nach kurzer Zeit erhielt sie einen Kommentar von einem Leser, den sie nicht persönlich kannte. Da merkte sie, ihre Rezepte und Tipps werden von anderen gelesen. 150 Abonnenten hat ihr Blog inzwischen und 7.000 bis 10.000 Leser jeden Monat. „Einige Leser schreiben eines Tages, dass sie schon viele Jahre meinen Blog lesen und erzählen begeistert von Rezepten, die sie erfolgreich nachgekocht haben. Über solche Kommentare freue ich mich immer sehr“, erzählt die studierte Kommunikations- und Politikwissenschaftlerin. Zahlreiche Rezepte, ob für Frühstück, Hauptgerichte, Desserts, Backwerke oder Getränke sind bereits auf <https://sugarandspice.blog/> nachzulesen. Zu Ostern schwört Kirsten Petzold nach wie vor auf den Lammbraten, den es traditionell bei ihrer Familie gibt. Ist Ostern etwas später im Jahresverlauf, so wie in diesem Jahr, kann sie sich



WIE WÄR'S MIT leckeren, selbst gebackenen Blaubeermuffins nach einem Rezept von Kirsten Petzold? Foto: Trache

auch verschiedene Spargelgerichte vorstellen. Den Foodblog hat Kirsten Petzold als Hobby begonnen und ein Hobby soll es auch bleiben. In einer Dresdner Firma, die Apps im Shoppingbereich entwickelt, arbeitet sie in Vollzeit als Teamleiterin im Bereich PR und Unternehmenskommunikation. In ihr Hobby investiert sie wöchentlich rund 15 Stunden. Das Kochen und Backen nimmt Zeit in Anspruch. Dabei lässt sie sich von Rezepten inspirieren, die sie selbst irgendwo findet oder setzt eigene Ideen um. Die entsprechenden Ergebnisse werden als Fotos im Blog so präsentiert, dass einem schon beim Hinschauen das Wasser im Mund zusammenläuft. Das

Rezept mit Gebrauchsanweisung und eigenen Erfahrungen runden den jeweiligen Beitrag ab. Ab und an kooperiert sie auch mit Vereinen, zum Beispiel dem „Tellerlein deck dich“, der Projekte für sozial benachteiligte Kinder organisiert. So hat sie einen Tag lang mit Kindern gekocht, ihnen gesunde und dennoch leckere, aber gleichzeitig einfache und preiswerte Rezepte gezeigt. Weitere derartige Vorhaben sind zurzeit nicht geplant. Für eine regelmäßige Projekt-tätigkeit reicht ihre Zeit einfach nicht. Sollte Kirsten Petzold aber ein spannendes Angebot erhalten, dessen Konzept ihr gefällt, kann sie sich vorstellen, sich wieder zu engagieren.



Frühlingsfest
22. April 2017, 9–14 Uhr
Wir laden Sie herzlich ein zum **Angrillen**.
Freuen Sie sich auf gleich drei **Autopremieren!**





Kia Picanto

Nissan Micra

Kia Rio

Gutschein
Genießen Sie an diesem Tag im Autocenter Strehle eine leckere Bratwurst gratis!
Der Gutschein ist nur am 22. April 2017 gültig. Pro Person nur ein Gutschein einlösbar.

KIA The Power to Surprise

Autocenter Strehle e.K.

Kötzschenbroder Str. 189, 01139 Dresden-Kaditz
Tel.: 0351/8 38 18 90
autostrehle@t-online.de · www.strehleauto.de

Tag der Elektromobilität

22.04.2017, 10:00 – 14:00 Uhr, Mallvorplatz, WTC Dresden am DREWAG-Treff, Ecke Freiburger/Ammonstraße

- Fahrradfahren mal anders: Testen Sie E-Bikes.
- Unsere Fachleute beantworten gern Ihre Fragen.
- Fahrspaß für die Kinder: Wir haben auch kleine E-Autos vor Ort.

Elektroautos gratis Probefahren.



NOTAPHILIE DRESDEN
Dr. Hemmerling

NEU AB ENDE APRIL
5-Euro-Münze mit rotem Ring

Ankauf · Verkauf · kostenlose Schätzungen

Oschatzer Straße 14 · 01127 Dresden-Pieschen
Telefon: (03 51) 8 58 32 53
Geschäftszeiten: Mo.–Fr. 10–18 Uhr

Wanderausstellung

Innere Neustadt. Noch bis zum 29. April ist in der Dreikönigskirche die Wanderausstellung „Ertragen können wir sie nicht – Martin Luther und die Juden“ zu sehen. Die Ausstellung ordnet Luthers Verhältnis zum Judentum in die Theologiegeschichte ein. Sie ist Teil des Programms der Ev.-Luth. Landeskirche Sachsen zum Reformationsjubiläum und nimmt die Schattenseiten des Reformators kritisch in den Blick. (DN)

Dreikönigskirche, Hauptstraße 23,
Mo–Fr 9–18 Uhr, Sa 11–16 Uhr,

Osterrätsel

WAAGERECHT: 1. Chem. Zeich. f. Sauerstoff; 2. Germ. Gott; 4. Ehem. Deutscher Radrennfahrer (Rudi); 6. Nationalheld mit Armbrust; 7. Weder er noch sie; 9. Bedauern; 11. Mündl. Überlieferung; 13. Chem. Zeich. f. Titan; 14. Stadt der Liebe; 15. Auf diese Weise; 17. Stadt in Thüringen; 18. Vorname Seelers; 19. Scheune in den Alpen; 21. Endpunkt der Erdachse und des Magneten; 23. Franz.: König; 24. Nicht zeitig; 26. Fisch- und Partnerfänger; 27. In Russland fließende Anrede aus Spanien

7. Ihr Laub zittert; 8. Mündet bei Konz in die Mosel; 10. Edles Getränk; 12. Steppe; 16. Zäh Flüssigkeit zum Heizen und für Speisen; 17. Jap. Brettspiel; 18. Lindenberg oder Jürgens; 20. Sorten 21. Abk. f. post scriptum; 22. Kurzer Ehemann der Großmutter; 25. Das Ich (Lat.)

SENKRECHT: 1. Lösungswort d. Rätsels; 2. Weder jung noch neu; 3. Hast; 5. Glimmendes;

Schicken Sie die richtige Lösung bis zum 18.04.2017 mit Angabe Ihrer Telefonnummer und Adresse unter dem Stichwort: „Osterrätsel“, an stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de. Zu gewinnen gibt es ein Gutscheinebuch. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. **VIEL GLÜCK!**

Osterbasteln

Sa, 08.04. 10-16 Uhr

Wir laden euch herzlich zu einer fröhlichen Osterbastelei ein

Wir basteln mit Groß und Klein kreative Gestecke, Anhänger und Kleinigkeiten aus Papier

11 Uhr und 15 Uhr hat sich der Osterhase mit einer Überraschung für die Kleinen angekündigt

Für das leibliche Wohl ist mit hausgemachtem Kuchen und Herzhaftem wie Kartoffelecken, Currywurst und Möhren-Tomaten-Quiche gesorgt

Hofladen Weixdorf • Pastor-Roller-Str. 42 • 01108 Dresden-Weixdorf
www.hofladen-weixdorf.de

ANZEIGE

Gutscheinebuch fürs Osterei

Warum sollten im Osternest nur Süßigkeiten liegen? Wie wäre es statt dessen mit einer „Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de“? Das blaue „Osterei“ bietet einen abwechslungsreichen Gutschein-Mix für jeden Geschmack. Die Broschüre mit hochwertigen 2fürl-Gutscheinen und Wertgutscheinen gibt es für 150 Regionen und natürlich auch für Dresden und Umgebung. Darin enthalten sind 206 Angebote für den Besuch von Gaststätten, Freizeit- und Wellnessorten. Sie gelten natürlich nicht nur für die Osterzeit sondern bis zum 31. Januar 2018. Zu den teilnehmenden Freizeiteinrichtungen gehören u.a. das Quickfit-Fitnesscenter oder Kanu Aktiv Tours.
www.gutscheinebuch.de

Ostern im Festspielhaus

Hellerau. Mit „ISLANDS – Inseln im Strom“ bringt das Tanztheater DEREVO eine anlässlich der Dresdner Musikfestspiele 2002 entstandene Produktion erneut auf die Bühne. Das Werk beschäftigt sich in poetischen Bildern mit dem Verhältnis von Mensch und Meer und dem Umgang mit der Natur. Die Produktion

gehört zum goldenen Fundus der DEREVO-Produktionen, die durch regelmäßige Wiederaufnahmen im Repertoire lebendig gehalten werden. (StZ)

Termine: 15., 16. und 17. April, jeweils 20 Uhr im Festspielhaus Hellerau – Europäisches Zentrum der Künste Dresden, Karl-Liebknecht-Straße 56

FRISEUR · KOSMETIK · FUSSPFLEGE

Wir wünschen all unseren Kunden ein frohes Osterfest!

Für alle lieben Kinder, die uns bis 15.4.17 besuchen kommen, hat unser Osterhase eine kleine Überraschung versteckt.

Salon WELLKAMM
Rehefelder Straße 58
01127 Dresden

WWW.WELLKAMM.SALON
Tel. 0351 848 60 98

Buche jetzt deinen Termin online!

ANZEIGE

Menschen – Tiere – Sensationen Circus Voyage bis 23. April in Dresden

Der Circus Voyage lädt auf der Cockerwiese zum Träumen und Staunen ein. Direktor Alois Spindler zeigt einen einzigartigen Mix aus „Circus unter Wasser“ und der „Größten tierischen Circusshow“.



Beeindruckend ist die Wasser-Manege mit mehr als 150.000 Liter Wasser, einzigartigen Wasser-Fontänen-Spielen sowie raffinierten Laser-, Licht- und Soundeffekten. Meerjungfrau Alicia sowie ihre artistischen und tierischen Freunde bringen dem Publikum mit außergewöhnlichen Darbietungen Poesie, Fantasie und Spaß nahe.



tortrad-Stunt-Show und Seillaäufer Leonardo unter der Circuskuppel. Selbst den Sprung durch einen Feuerreifen meistert er souverän. Beeindruckende Tierdressuren sind ebenso zu erleben wie lustige Szenen mit Clown Peppino.

Zu den artistischen Highlights gehören eine spektakuläre Mo-

Ticket und Infos unter Hotline 0171 4730726.

Freikarten zu verlosen

Wir verlosen 7 x 4 Freikarten für einen Besuch im Circus Voyage. Schreiben Sie unter dem Stichwort „Circus“ bis 10. April 2017 mit Angabe Ihrer Telefonnummer und Adresse an stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. **Viel Glück!**

DA FREUT SICH AUCH DER OSTERHASE!

Anzeige

Karotten im Keks? Geht denn das? Schmeckt das überhaupt? Und ob! Wir haben es probiert und für sehr gut befunden. Ab sofort gibt es in der KeXerei eine neue Kreation: den **MÖHREN-INGWER-OSTERKEKS**. Die Inhaltsstoffe der Möhren-Ingwer-Osterkekse sind: Weizenmehl, Margarine, Zucker, Möhrenraspeln, Ingwer, Kakao, Salz, Zitrone. Der Möhren-Ingwer-Osterkekse ist ein veganer Keks. Statt Butter haben wir hier eine hochwertige Margarine verwendet. Diese besteht lediglich aus ungehärtetem Palmfett, Rapsöl, Weizenkeimöl und Zitronensaft und enthält keine kennzeichnungspflichtigen Zusatzstoffe (E-Nummern). Möhren sorgen durch ihren hohen Ballaststoffgehalt sowie durch die hohe Nährstoffdichte für eine gute Versorgung mit vielen lebenswichtigen Nährstoffen wie Vitaminen und Mineralien. Außerdem enthalten Möhren Beta-Carotin, welches der menschliche Körper in Vitamin A umwandelt. Vitamin A ist wichtig für gesunde Haut und Schleimhäute, Aufbau und Wachstum der Knochen und des Nervensystems sowie für die Immunabwehr. Carotinoide schützen durch ihre antioxidative Wirkung unsere Zellen vor freien Radikalen. Ingwer ist nicht nur ein Gewürz, er wirkt sich auch positiv auf die Gesundheit aus: Man sagt, die Knolle kurbelt die Verdauung an, lindert Schmerzen und hilft gegen Reiseübelkeit. Ob Ingwer einer Erkältung vorbeugen kann, das Abnehmen erleichtert oder gar vor Krebs schützt, müssen wissenschaftliche Studien erst zeigen. Wir haben also wertvolle und für eine gesunde Ernährung förderliche Zutaten mit leckeren Rohstoffen aus unserer Backstube vereint und so eine Köstlichkeit für Sie kreiert: den **MÖHREN-INGWER-OSTERKEKS**! Damit Sie und der Osterhase nun schnell in den Genuss dieser Neuheit kommen, nutzen Sie bitte auch unser Oster-Angebot hier aus der Zeitung.



KeXerei
DIE KEKSMANUFAKTUR

GUTSCHEIN
AB EINEM EINKAUFSWERT VON 12,- € IN DER KEXEREI SCHENKEN WIR IHNEN EINEN MÖHREN-INGWER-OSTERKEKS IM WERT VON 1,20 €. DAS ANGEBOT GILT BIS ZUM 23.04.2017.

ANZEIGE

Ich sehe was – was Du nicht siehst! Sehen pur – im Zeiss Relaxed Vision Center

Sonnenbrillen mit polarisierenden Gläsern sind im Sommer 2017 ein ganz besonderer Hit. Besonderheit dieser Gläser: Neben einer Tönung wird zusätzlich polarisiertes Licht gefiltert. Polarisiertes Licht entsteht immer bei Spiegelungen.

Der ideale Schutz für Menschen im Straßenverkehr und am Wasser – Angler sehen den Fisch direkt im Wasser und Wassersportler sind begeistert von dem blendfreien Sehen. Aber auch Autofahrer und Biker sind begeistert von den perfekten Kontrastverhältnissen. Keine Spiegelungen auf Windschutzscheiben – kein Flimmern auf dem Asphalt einfach Spaß am perfekten Sehen.

In diesem Jahr gibt es diese Gläser ebenfalls für gekurvte Sport- und Funbrillen – auch als optisch korrigierte Gläser. Rundum-Schutz für Ihre Augen.

Sehen in der Sonne mit einer Sonnenbrille mit individueller Glasstärke macht immer Sinn, denn nur diese Korrektur reduziert Streulicht komplett.

Gleitsichtsehen in Markenqualität gibt es in diesem Jahr im Zuge der Hahmann Optik Sonnenaktion.

In Verbindung mit allen Vorzügen des Zeiss Relaxed Vision Centers ergibt das Sehen in einer anderen Dimension.

Testen Sie uns und unverbindlich Ihre Augen am Zeiss I.-Profilier. Wir zeigen Ihnen die Möglichkeiten und beraten Sie gern.

Weitere Informationen mit Schnell-Sehtest auch unter www.hahmann-optik-art.de

Niels Hahmann
Augenoptikermeister
und Optometrist

Hahmann Optik GmbH
Zeiss Relaxed vision center 2017



Zeiss I-Scriptio Center Langebrück und Pulsnitz
01465 Langebrück, Dresdner Str. 4-7, 03520170350
01896 Pulsnitz, Wettinstr. 5, 03595544671

01109 Dresden-Klotzsche, Königsbrücker Landstr. 66, 03518900912

Lassen Sie sich begeistern von perfektem Sehen und machen Sie einen Kurz-Sehtest unverbindlich und kostenlos.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch

ANZEIGE

Vitanas Senioren Centrum feiert Richtfest

Dem Vitanas Senioren Centrum Am Sternplatz wird am 6. April die Richtkrone aufgesetzt: 11 Uhr feiern Vertreter der Stadt Dresden und die beteiligten Partner, Investoren und Bauherrn Richtfest auf der Baustelle Am Sternplatz.

11 Millionen Euro investiert die Ten Brinke Gruppe aus Bocholt in das Senioren Centrum. Hier erhalten 131 Senioren ab Frühjahr 2018 ein neues Zuhause. Zur Verfügung stehen stationäre Pflegeplätze in 119 Einzel- und 6 Doppelzimmern. Im Erdgeschoss entsteht ein helles Foyer mit Empfang, hauseigenem Friseursalon und öffentlicher Cafeteria. Der schön gestaltete Innenhof ist mit einer großzügigen Terrasse ausgestattet. Auch ein spezieller

Wohnbereich für Menschen mit Demenz ist geplant. Die Berliner Vitanas Gruppe wird das Senioren Centrum betreiben und ca. 80 Arbeitsplätze in den Bereichen Pflege, Speisenversorgung, Reinigung und Verwaltung schaffen. Architekten der HP&P Gruppe aus Gießen sind für das Projekt verantwortlich.



Ein Musterzimmer kann voraussichtlich ab Herbst besichtigt werden.

Entspannt Steuern sparen.
Steuern? Lass ich machen.

Mehr für mich.

Für Sie vor Ort:
Dr. Ulrike Luxig 01099 Dresden · Bautzner Straße 45-47 Tel. 8996981
Jan Kunze 01108 Dresden · Königsbrücker Landstraße 295 Tel. 8900251

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. – wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

www.vlh.de

Hauptstraße mit fast makelloser Bilanz

Innere Neustadt. Für die Händler und Gewerbetreibenden auf der Hauptstraße läuft es wie geschmiert. Alles in Butter, von Krise keine Spur.

Aber von nichts kommt nichts! Darin sind sich die Mitglieder des Handels- und Kulturvereins beim Vor-Ort-Termin am 15. März einig. Rund 250.000 Euro haben die Geschäftsleute binnen vier Jahren in Werbemaßnahmen und Events investiert. Der Erfolg spricht für sich.

Es gibt kaum leerstehende Ladenflächen. „Für die ehemalige ‚Ringelblume‘ ist ein Nachmieter gefunden und auch die frühere Strauss-Filiale wird nicht lange leerstehen“, so Vereinschef René Arndt. Von Krise keine Spur!

Katja Scarlett Daub, Inhaberin der City-Apotheke, findet die Hauptstraße genial. Die Touristen würden vor allem das Ambiente abseits der Hotspots schätzen. Seit rund einem halben Jahr betreibt Lutz-Peter Schöne auf der Hauptstraße ein Reisebüro: Auch er ist zufrieden und hält die



DAUMEN HOCH! Die Händler und Gewerbetreibenden auf der Hauptstraße sind im Großen und Ganzen zufrieden. Foto: Möller

Flaniermeile für die eine der besten Adressen diesseits der Elbe. Tatsächlich hat sich die Hauptstraße in den letzten Jahren zu einer erstklassigen Adresse entwickelt. Kathrin Roschig vom Schuhhaus Leiser spricht von einer Schönwetterstraße und will das durchaus positiv verstanden wissen. „Es macht einfach Spaß, hier zu arbeiten“, sagt sie und weist auf die ersten

Fühlingsblüher direkt vor der Haustür. Also nichts als Sonnenschein zwischen Goldenem Reiter und Albertplatz? René Arndt sieht Reserven, zum Beispiel in der Zusammenarbeit mit dem Barockviertel. Auch die Präsentation im öffentlichen Raum könnte besser sein. Der nächste Höhepunkt aber ist bereits gebongt: Ostern auf der Hauptstraße am 15. April. (m-r.)

ab sofort bis 11.04.2017

Oster-Shopping

zum Beispiel...

Ihre liebsten Mode-Marken in allen Abteilungen

-20%*

Jetzt sparen!

*Rabatt gilt ab sofort bis 11.04.2017 auf die benannten Modemarken und nur auf nicht reduzierte Ware. Nicht mit anderen Rabattaktionen kombinierbar.

Kress Modezentrum Dresden
Nähe Elbepark, neben Metro
Mo – Fr 10.00 – 19.00 Uhr
Sa 9.00 – 18.00 Uhr

Kress Modezentrum Radebeul
LUMACENTER, Meißner Straße 475
Mo - Sa 9.00 – 20.00 Uhr

Kostenlos Parken direkt am Geschäft!

CECIL
s.Oliver
TOM TAILOR
EST. 1962

Street One
SOEX
VERO MODA
JACK & JONES
CAMP DAVID
TALLY WEIJL
ONLY
TOM TAILOR *Denim*

P KRESS Kunden parken kostenlos direkt am Geschäft

www.kress-mode.de



ES IST ENG auf dem Bischofsweg. Wer die Ost-West-Trasse Richtung Pieschen mit dem Rad befahren will, sollte starke Nerven mitbringen. Foto: Möller

ADFC fordert sichere Lösung für Radfahrer

Äußere Neustadt. Die Planungen für die Königsbrücker Straße sind weit vorangeschritten. Deutliche Kritik an der Verkehrsführung im Bereich der Kreuzung an der Schauburg kommt vom Allgemeinen Deutschen Fahrrad-Club (ADFC). Bemängelt werden fehlende Radstreifen am Bischofsweg. Aktuell

müssen sich die Radfahrer hier den engen Raum mit dem Autoverkehr, der Straßenbahn sowie ein- und ausparkenden Autos teilen. „Viele Radfahrer entziehen sich dieser Situation und weichen unerlaubt auf die Gehwege aus“, beschreibt Nils Larsen, Vorstandsmitglied im ADFC Dresden, den gegenwärtigen Zustand.

Der ADFC hält deshalb die Markierung von Radfahrstreifen im Bereich des Bischofsweges sowie im Kreuzungsbereich für dringend erforderlich. Ein entsprechender Vorschlag liegt der Stadtverwaltung laut Larsen seit einem dreiviertel Jahr vor. Warum er ignoriert wird, sei nicht klar. (m-r./DN)

Regiebetrieb probte den Ernstfall

Pieschen. Jeder Handgriff sitzt. Segment um Segment wächst die mobile Hochwasserschutzwand entlang der Kötzschenbrodaer Straße. Profis bei der Arbeit. Die Männer des Regiebetriebes Zentrale Technische Dienste der Landeshauptstadt Dresden proben den Ernstfall. Nachdem es beim Hochwasser 2002 auch in Pieschen Land unter hieß, ist man seit 2006 für alle Eventualitäten gerüstet. An der Kötzschenbrodaer Straße entstand eine Hochwasserschutzwand, die bei Flut mittels sogenannter Dämmbalken um 80 Zentimeter erhöht werden kann. Ihre Feuertaufe hat die Anlage bereits 2013 erfolgreich bestanden. (m-r.)



STÜCK FÜR STÜCK montieren die Mitarbeiter des Regiebetriebes die Elemente der mobilen Hochwasserschutzwand. Foto: Möller

Stadt baut für 447 Millionen

Die Ämter der Stadtverwaltung sowie die städtischen Einrichtungen und Unternehmen planen im laufenden Jahr Ausschreibungen und Bauvorhaben im Umfang von knapp 450 Millionen Euro. Die städtischen Vorhaben und Ausschreibungen reichen von Baumaßnahmen an Schulen, Kindertageseinrichtungen und

Sportanlagen über die Beschaffung von Rettungswagen, den Bau und die Reparatur von Spielplätzen bis hin zu verschiedenen Straßenbauarbeiten. Dazu kommen die vom Freistaat Sachsen im Stadtgebiet geplanten Baumaßnahmen, deren Volumen 2017 bei rund 208 Millionen Euro liegt. (StZ)

www.dresden.de/vergabekonferenz

1. Spatenstich

Äußere Neustadt. Am 3. April erfolgte der erste Spatenstich für das Projekt K4. In der Kamenzer Straße 4 entstehen drei neue Wohnungen. Die Bauzeit beträgt voraussichtlich vierzehn Monate. Im ersten Quartal 2018 soll das viergeschossige Mehrfamilienhaus fertig sein. Bauherr ist die basis|d GmbH. (DN)

Tag der erneuerbaren Energien

Alternativen zur herkömmlichen Energieversorgung stehen am 29. April, zum Tag der erneuerbaren Energien, wieder im Fokus: Sonne und Wind, Biomasse und Geothermie, Elektro-Mobilität und Energieeffizienz in Unternehmen und Haushalten.

Verschiedene Anlagenbetreiber laden auch in Dresden ein, einen Blick hinter die Kulissen zu werfen. Dazu gehört das Wasserkraftwerk Bienertwehr auf der Tharandter Straße 99. Von 10 bis 17 Uhr kann das Kleinwasserkraftwerk (200 kW) mit Fischtreppe besichtigt werden. Bereits am 26. April, ab 19 Uhr, findet die Kinoveranstaltung HINGESEHEN statt. Thema:

„Kommen Rührgeräte in den Himmel?“. DREWAG – Stadtwerke Dresden GmbH und Lokale Agenda 21 für Dresden e. V. laden zu der Veranstaltung mit Filmdiskussion ein.

Am 29. April, 10 bis 12 Uhr, ist die Besichtigung der Schlammbehandlung in der Kläranlage Dresden-Kaditz. Mit dem aus der Schlammbehandlung gewonnenen Klärgas erzeugt die Stadtentwässerung Dresden Elektroenergie und Wärme.

Am 22. April können auf dem Vorplatz des WTC von 10 bis 14 Uhr Elektrofahrzeuge und E-Bikes ausprobiert oder werden. Auch an die Kinder ist gedacht. Sie können ein kleines E-Auto testen.



GRUNDSTÜCKE GESUCHT!
AB 800 m²

Christina Brandner
Tel: 08121/25740-28

BAUMFÄLLUNG MIT SEILTECHNIK
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen
übernimmt preiswert, schnell und unkompliziert

TEAM ALPIN GmbH
Telefon 0172 3530066
mail@team-alpin.info
Herr Rehwagen

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
Tel.: 03944-36160
www.wm-aw.de (Fa.)

WIR SUCHEN HÄUSCHEN, wer verkauft sein Haus?
Bitte alles anbieten!
Tel: 0173 3677319
fa.manthey@gmx.de

Die Energie-Berater
Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

Gebäude-Energieausweis – Der Steckbrief für Wohngebäude

Sie möchten Ihr Haus verkaufen oder eine Wohnung vermieten oder verkaufen? Dann benötigen Sie einen Gebäude-Energieausweis.

Pflicht ist der Ausweis für alle, die ein Objekt neu vermieten oder verkaufen. Miet- oder Kaufinteressenten muss der Ausweis unaufgefordert bei der Besichtigung vorgelegt werden.

Energieeffizienzklasse von A+ bis H. In einer Farbskala, die von grün bis rot geht, wird der Endenergieverbrauch des Gebäudes grafisch dargestellt.

Die DREWAG bietet die Erstellung eines verbrauchsorientierten Energieausweises an. Voraussetzung dafür ist, dass das Wohngebäude ein Baujahr ab 1978 oder mehr als 4 Wohneinheiten aufweist. Grundlage zur Erstellung des verbrauchsorientierten Energieausweises sind die Verbräuche der letzten 3 Jahre. Der Energieausweis ist 10 Jahre gültig und kostet 75,00 Euro.

Der Energieausweis ermöglicht einen Überblick über den Endenergieverbrauch in kWh/(m²*a)* und die



Weitere Informationen erhalten Sie bei unseren Energieberatern im DREWAG-Treff, Ecke Freiburger/Ammonstraße, 01067 Dresden oder unter www.drewag.de/energieberater.

* Kilowattstunden pro Quadratmeter und Jahr

DREWAG 

Stolpert man in Dresden über Wilschdorf, hat man die ländliche Idylle der Stadt gefunden

In der letzten Ausgabe hatten wir angemerkt, dass dem Dresdner Wilschdorf nicht gleich entgenspringt und den Auswärtigen wohl in der Mehrzahl unbekannt und verborgen bleibt. Doch gerade diese leichte Abgeschiedenheit, das Nicht-auf-dem-Präsentier-teller-sein, damit kann Wilschdorf unter den Dresdner Vierteln punkten. Wir sind eben ein dörflicher Stadtteil geblieben.

Ich schreibe schon „wir“, dabei lebe ich selbst erst reichliche zwei Jahre in Wilschdorf. Meine Familie und ich sind hier in der relativ kurzen Zeit so richtig angekommen und wir fühlen uns pudelwohl. Neben der Nähe zur Arbeit, dem Kindergarten und der Schule, die es ebenso gleich um die Ecke gibt, hat uns genau der Charakter Wilschdorfs, die ländliche Idylle in absoluter Stadtnähe, angezogen. Für unser Heim hatten wir schon lange ein Dorf im direkten Umfeld der großen Stadt ins Auge gefasst. Hier haben wir es gefunden und das geht nicht nur uns so. Wilschdorf ist attraktiv für Familien und das zeigen auch der Zuzug und die Bautätigkeit in der Gemeinde. Bald kann hier auch mit einem eigenen Kinderspielplatz gepunktet werden, dessen Bau mit einem festlichen Spatenstich in der Festwoche zum



MIT DER CHRISTOPHORUSKIRCHE hat Wilschdorf die älteste Kirche Dresdens. Foto: PR

775. Jubiläum Wilschdorfs startet. Dafür hat sich der Heimatverein Wilschdorf e.V. seit vielen Jahren stark gemacht.

So durchmischt sich die Bevölkerung zwischen den Alteingesessenen und den neu Hinzugezogenen. Und wenn man möchte, kann man sich besonders gut in den Vereinen bekanntmachen und näherkommen. Wie vor einem Monat berichtet, engagiert sich der Heimatverein rund um das gesellschaftliche Leben im Ort, im Naturschutz, der Seniorenbetreuung und der Denkmalpflege. Die Freiwillige



Feuerwehr lässt uns alle ruhiger schlafen und der Männergesangsverein – eine Blutaufrischung ist herzlich erwünscht – lädt die Gesangstalente ein.

Wer zum Wohlfühlen die Natur liebt, der ist in unserem Örtchen genau richtig. Am Stadtrand gelegen genießen die Einwohner das Privileg, neben einer ganz passablen Anbindung an die Stadt ebenso kurze Wege in Wald, Feld und Flur zu haben. Besonders erwähnenswert ist die Christophoruskirche, die älteste Kirche Dresdens mit bis in das 11. Jahrhundert zurückreichendem Ursprung.

Das alles macht Wilschdorf aus, nun schon seit 775 Jahren, was mit dem jährlichen Dorffest – in diesem Jahr als Jubiläum mit einer Festwoche vom 21. bis 25. Juni – gefeiert wird. Es stellt ein kleines, aber insbesondere diesmal,

besonders feines Kontrastprogramm zum Elbhangfest dar. Wir denken, sehr interessante und erlebenswerte Attraktionen auf die Beine stellen zu können. Dabei greifen wir die Historie Wilschdorfs als Weinanbauort mit einem Weinfest in der Gaststätte „Zum Alten Graf“ auf und zelebrieren den gemütlichen Charakter des Dorflebens mit der „Längsten Kaffeetafel Wilschdorfs“ bei „Heeßem“ und Kuchen. Das Thema Feuer wird am Wochenende im Programm eine Rolle spielen und musikalische Unterhaltung in großer Vielfalt wird geboten inklusive einem fast originalen alpenländischen Volksmusikstar, der bei uns zu Gast sein wird!

Zu allem „Überfluss“ ist das leibliche Wohl durch unseren im Ort ansässigen Gastronomieservice Daniela Thieme und Frank Schäfer so abwechslungsreich sichergestellt, wie es sonst für ein kleines Dorffest nicht die Regel ist. Gleichfalls bringt der Schau-stellerbetrieb Marco Thieme die Gäste mit seinen Fahrgeschäften in Schwung.

... und damit haben wir noch nicht alles verraten, was unsere Gäste in der letzten Juniwoche hier erwartet. Seien Sie gespannt auf unseren nächsten Artikel in der kommenden Ausgabe. (R. Gutmann)

Kunsth Handwerk

Am 6. und 7. Mai findet in der Waldschänke Hellerau, Am Grünen Zipfel 2, zum zweiten Mal der Hellerauer Kunsthandwerker-Markt statt. (DN)

Geöffnet Sa 11–18 Uhr
So 10–17 Uhr

Gleisbauarbeiten verschoben

Weixdorf. Die Gleisbauarbeiten auf der Brühler Straße müssen verschoben werden. Das teilen die Dresdner Verkehrsunternehmen mit. Grund dafür sind unerwartete Schäden am Unterbau der Gleise, die eine technologische Änderung erfordern. (DN)

Winterschäden werden beseitigt

Hellerau. Bis zum 2. Juni werden die Winterschäden auf der Radeburger Straße zwischen Am Olter und Elsterweg beseitigt.

Während der Bauarbeiten bleibt die Radeburger Straße in diesem Abschnitt stadteinwärts halbseitig gesperrt.

Die Umleitung erfolgt über Ludwig-Kossuth-Straße, Moritzburger Weg, Königsbrücker Straße, Albertplatz und Antonstraße zur Hansastrasse. Die Gesamtkosten für das Straßen- und Tiefbauamt belaufen sich auf rund 238.000 Euro. (DN)

Dixiebahnhof Weixdorf

Maifest

Von 11 bis 18 Uhr lädt der Dixiebahnhof am 1. Mai zum musikalisch-kulinarischen Familienfest ein. Der Eintritt ist frei.

didgeridoo

Mit Didgeridoo und Maultrommel kreiert „eigenArtig“ einen kraftvoll-treibenden Sound, der die ständig wachsende Fangemeinde immer wieder begeistert. Längst ist die Band kein Geheimtipp mehr. Gespielt werden ausschließlich eigene Stücke und Songs: zu hören am 8. April im Dixiebahnhof.

Boogiequeen

Ulrike Hausmann ist am Kneipenklavier genauso zuhause wie auf großen Festivals und sie ist DIE Dresdner Boogiepianistin. Zu den Höhepunkten ihrer Laufbahn zählen Auftritte mit Vince Weber und Axel Zwingenberger, der sie zur gemeinsamen Session mit Charlie Watts auf die Bühne holte. Am 6. Mai kommt Ulrike Hausmann nach Weixdorf. Beide Konzerte beginnen 20 Uhr. (DN)



Hohenbusch Center Weixdorf

... Ihr Handels- und Dienstleistungszentrum im Dresdner Norden

ÖFFNUNGSZEITEN

Mo–Fr 9.00–20.00 Uhr
Sa 9.00–16.00 Uhr

Kaufland
Mo–Sa 7.00–22.00 Uhr

Hinweis

Sonderöffnungszeiten entnehmen Sie bitte den Angaben der einzelnen Geschäfte.



www.h-c-w.de

Hohenbusch Center
Weixdorf

Hohenbusch-Markt 1
01108 Dresden
0351/888 99 50

über 500 kostenfreie
Parkplätze

INLINESKATER-KURSE
Start: 3. Mai 2017
SPORT 2000 SPORTHaus ULLMANN

KESSLER
FRISEUR & KosMETIK TEAM
www.kessler-beauty.de
1. April 2017
24 JAHRE FRISEUR- UND KosMETIKTEAM KESSLER
10 %-Dankeschön-Rabatt auf alle Verkaufsprodukte im April
Telefon 0351 8905542
Mo–Fr 8–20 Uhr | Sa 7–12 Uhr

Gute Qualität – dauerhaft günstig!
Dresden-Klotzsche (Sagarder Weg 1) im Fontane Center
Tel. 0351 8890591
Dresden-Weixdorf im Hohenbusch Center
Tel. 0351 8889797
www.ihr-waschbaer.de
WASCHBÄR Textilreinigung

Schellers LOTTO & TabakBox
JETZT NEU IM HCW
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

SCHAUEN SIE HEREIN!
DIE NEUEN MESSEMODELLE SIND EINGETROFFEN
Wir beraten Sie gern.
MO–FR 9 bis 19 Uhr
SA 9 bis 16 Uhr
Weixdorf 0351 8892787
Ottendorf-Okrilla 035205 54191
Stroke optik

Seit 1. März bei uns!
Der neue Roman von Sabine Ebert!
MÜKADO
Schreibwaren- & Buchhandlung
MÜKADO Dresden-Weixdorf, Tel: 0351/7953770
MÜKADO Ottendorf-Okrilla, Tel: 035205/53103